

Mit freundlicher Unterstützung von:

Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung  
Abteilung Kultur der Tiroler Landesregierung  
Stadt Innsbruck  
Rektor der Universität Innsbruck  
Büro für Internationale Beziehungen der Universität Innsbruck  
Dekan der Philologisch-Kulturwissenschaftlichen Fakultät  
Forschungsschwerpunkt "Kulturen in Kontakt"  
Institut für Slawistik der Universität Innsbruck  
Institut für Translationswissenschaft der Universität Innsbruck

## Einladung zur Buchpräsentation

AkteurInnen der Kulturvermittlung:

TranslatorInnen, philologisch-kulturwissenschaftliche  
ForscherInnen und FremdsprachenlehrerInnen

Herausgegeben von Christine Engel, Peter Holzer, Sylvia Hözl

**Montag, 26. Januar 2009, 18 Uhr**

Medienraum des Instituts für Slawistik  
(Geiwi-Turm, Raum 40406)

CONFERENCE SERIES

Christine Engel, Peter Holzer, Sylvia Hözl (Hrsg.)

### AkteurInnen der Kulturvermittlung

TranslatorInnen, philologisch-  
kulturwissenschaftliche ForscherInnen und  
FremdsprachenlehrerInnen



Informationen zum Forschungsschwerpunkt „Kulturen in Kontakt“:

[www.uibk.ac.at/kik](http://www.uibk.ac.at/kik)

Interkulturelle Kontaktphänomene sind eine grundlegende Herausforderung für die Kulturwissenschaften: Sie sind aufgerufen, Entwürfe zu erarbeiten, die die voranschreitende Durchmischung der Gesellschaft theoretisch modellieren. Eine gemeinsame Überschneidungsmenge verschiedener kulturwissenschaftlicher Schulen bilden die Schlüsselbegriffe „Hybridität“, „Übersetzung und Übertragung“ sowie „transkulturelle Kompetenz“. Die damit verbundenen allgemeinen Überlegungen werden im vorliegenden Band auf die Frage des Kulturvermittlers fokussiert. Dabei stehen die Denk- und Handlungsvoraussetzungen von solchen KulturvermittlerInnen und Kulturvermittlern im Vordergrund, die sich beruflich mit Sprachen und Kulturen beschäftigen: TranslatorInnen, philologisch-kulturwissenschaftliche ForscherInnen und FremdsprachenlehrerInnen.

Dieser Fragenkomplex stand im Mittelpunkt einer Tagung, die im Dezember 2007 von den HerausgeberInnen dieses Bandes an der Universität Innsbruck veranstaltet wurde. Die Tagung fand im Rahmen des Forschungsschwerpunktes „Kulturen in Kontakt“ statt, der an der Philologisch-Kulturwissenschaftlichen Fakultät der Universität Innsbruck eingerichtet ist und sich die Aufgabe stellt, das kreative Potenzial von Kulturkontakten und Migration zu untersuchen. Mit dieser Perspektivierung ist auch die Absicht verbunden, einen allgemeinen Bewusstseinsbildungsprozess anzustoßen, der über die universitären Grenzen hinaus wirksam wird.

## Programm

- ❖ Eröffnung der Präsentation durch Herrn Univ.-Prof. Dr. Tilmann Märk, Vizerektor für Forschung der Universität Innsbruck und Herausgeber der „Conference Series“ der *innsbruck university press*
- ❖ Einleitende Worte von Frau Univ.-Prof. Dr. Ursula Moser, Leiterin des Forschungsschwerpunkts „Kulturen in Kontakt“
- ❖ Vorstellung des Tagungsbandes durch die HerausgeberInnen

Wir würden uns freuen, Sie zur Vorstellung des Buches begrüßen zu dürfen. Im Anschluss an die Buchpräsentation laden wir herzlich zu einem Umtrunk ein.

ao. Univ.-Prof. Dr. Christine Engel  
Ass.-Prof. Dr. Peter Holzer  
Mag. Sylvia Hözl